



## GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER  
成爲一間熱切禱告的教會
2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE  
AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST  
培育與裝備許多成熟有效的主僕
3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM  
有效的動員每一位信徒去傳福音
4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WORSHIP  
有活力和有意義的敬拜
5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY  
成爲一個充滿愛心和真誠的群體
6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT  
有影響力的宣教策略

Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853  
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879  
Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日實體/網上主日敬拜

### 洛城國語堂, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

讚美全能神; 活著為耶穌; 為我受傷

序樂/宣召

李秋波弟兄

劉周彩蘋姊妹

任吳文芬姊妹

祈禱/榮耀頌

趙建中弟兄

程德鵬牧師

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經: 馬可福音 10:46-52

信息: 「恩典路上的三群人」

大綱: 1. 需要恩典的卑微罪人 (Lowly Sinner in need of grace)

2. 不懂恩典的糟糕群眾 (Lousy Crowd does not know grace)

3. 充滿恩典的慈愛救主 (Loving Savior full of grace)

三一頌/祝福/報告

### 洛城粵語堂, 上午九時三刻

報告/歡迎

讚美/祈禱

同敬拜三一主宰; 愛的頌讚; 主, 求你更新我; 願你國降臨

奉獻

讀經

創世記 2:18-25

信息

「男婚女嫁 (二)」 - 哥林多前書 7:25-40

回應: 愛的真諦

祝福

講員: 鄭會淦牧師 領會/領詩: 李盧翠珊姊妹 司琴: 唐周明慧姊妹

### 蓋城國語堂, 上午十一時半

在讚美中敬拜

永活全能的神; 在高天真神寶座前

當轉眼仰望耶穌

序樂/宣召

夏頡仁弟兄

蒲柯碧棻師母

祈禱/榮耀頌

馬學飛弟兄

蒲介珉牧師

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經: 馬太福音 5:13-16

信息: 「天國好生活 (十): 作光作鹽」

三一頌/祝福/報告

本月金句: 「原來他擔當了我們的病患, 背負了我們的痛苦; 我們卻以為他受責打, 被神擊打和苦待了。然而他是為了我們的過犯被刺透, 為了我們的罪孽被壓傷; 使我們得平安的懲罰加在他身上, 因他受了鞭傷, 我們才得醫治。我們眾人都如羊走迷了路, 各人偏行己路; 耶和華卻把我們眾人的罪孽, 都歸在他身上。」  
以賽亞書五十三章四至六節 (引自新譯本)

## English In-Person/Online Missions Sunday Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Call to Worship Elder Paul Tseng

Singspiration Carol Tseng

Message Felix Chiu

“Gospel Servanthood” – Romans 1:1-7

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder Paul Tseng

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Caroline Dong

Praise Singing

Welcome Pastor Steve Eatmon

Announcements

Message Pastor Steve Eatmon

“Abraham: A Man of Faith, Part 1”

– Romans 4:1-12

Closing Prayer

**Monthly Scripture:** “Surely he took up our infirmities and carried our sorrows, yet we considered him stricken by God, smitten by him, and afflicted. But he was pierced for our transgressions he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was upon him, and by his wounds we are healed. We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to his own way; and the LORD has laid on him the iniquity of us all.”  
Isaiah 53:4-6

## 教會動態

1. 長老會: 經過一段長時間的禱告、懇談和討論, 很遺憾長老會與若冷姊妹因為彼此對兒童事工主任的職份上有不同的期望, 所以未能達到共識, 因此長老會不會繼續這個申請的過程. 請繼續為若冷姊妹前面的方向禱告, 也繼續為著兒童事工主任一職禱告, 求神為我們預備一位合適的人選. 若有甚麼疑問, 請隨時與程德鵬牧師或任何一位長老聯絡. 感謝弟兄姊妹的等候和禱告.
2. 受難節聚會 (4/7) 在各堂舉行, 請預備心參加:
  - ◆ 洛城國/粵語聯合實體聚會: 晚上 8:00-9:15, 大禮堂 (備孩童照顧, 從嬰孩到五年級)
  - ◆ 蓋城堂國語實體聚會: 晚上 8-9 時, 大禮堂
3. 復活節洗禮 (4/9)
  - ◆ 洛城堂, 下午 2 時在交誼廳舉行
  - ◆ 蓋城堂, 在國語/英語聯合戶外敬拜之後
4. 教會顧念到我們社區有需要的人, 特從現在一直到 4/9 為 Manna Food Center 舉行春季糧食捐獻活動. 細節請參第 19 夾頁.
5. 財政部: 今天 11 時至 11 時半, 同工會在會客室設一詢問桌, 協助您有關奉獻記錄和信封等諮詢問題.
6. 奉獻月: 三月是本教會 Awana 的「奉獻月」. 請支持 Mission Eurasia 為在波蘭的烏克蘭兒童舉辦的「希望聖經夏令營」. 在營地, 每個難民兒童將體驗上帝改變人心的愛、享受營養豐富的食物、參與遊戲和運動、並接受訓練有素的心理創傷輔導志願護理員的關顧. 宣教部將捐獻與奉獻月收到的相同金額給此事工. 支票抬頭: CBCM, 註明: 「烏克蘭兒童夏令營」. 截止日期: 3/31.
7. 關懷部: 從 2023 年 3 月份起, 教會為 Shady Grove 孕育中心和 Laurel 孕育中心各提供每月 500 美元的支持. 兩者都是反墮胎的機構, 致力為面臨艱難的懷孕決定的女性和男性提供關愛的援助.
8. 少年團契這個週五 (3/31) 晚 7 時 45 分在 Cabin John Ice Rink (10610 Westlake Drive, Rockville) 有溜冰活動, 入場費: 每人 5 元, 若要租鞋: 每人 10 元. 新朋友免費. 若只想來參與 (與新朋友結識或聯誼), 不參加溜冰, 也歡迎你來參加 (不需付入場費). 如有任何疑問, 請聯繫 [tq.youth@cbcgroups.org](mailto:tq.youth@cbcgroups.org).
9. 2023 年「尋獵彩蛋」活動 - 請預留時間, 歡迎幼兒班到五年級的孩童參加. 並為著有合宜的天氣代禱!
  - 洛城堂: 星期六, 4/8, 下午 1 時半至 3 時, 在洛城堂後面的停車場舉行. 有 Mister Softee 冰淇淋流動車的購買服務. 歡迎弟兄姊妹加入服事的行列, 任何疑問請聯繫兒童部 [children.dept@cbc.org](mailto:children.dept@cbc.org).
  - 蓋城堂: 星期六, 4/8, 下午 2 時至 3 時半, 黑山公園 Picnic Shelter B. 請在 4/3 前在 [此](#) 回覆. 如有疑問請聯繫傳道部劉明鏞執事 [minghua.liu@cbcgroups.org](mailto:minghua.liu@cbcgroups.org) 和兒童部林吳思樺執事 [fiona.lin@cbc.org](mailto:fiona.lin@cbc.org). 此活動由馬利蘭中華聖經教會與基督教德國鎮中國教會合辦.
10. 婚姻研討會: 本教會的婚姻輔導事工和團契部邀請所有 (已婚和未婚) 的弟兄姊妹於 3/31 星期五晚上 7-10 時及 4/1 星期六早上 9 時至 1 時半參加在交誼廳舉辦的研討會. 會議將專注在上帝對婚姻的設計, 以至已婚夫婦能夠得到上帝為他們在神聖的夫妻關係上的一切祝福. 學習用上帝的方式來實踐令人滿意、有趣、令人興奮和充實的婚姻生活. 我們願意邀請所有的單身人士、在約會人士和已婚人士參加. 歡迎各弟兄姊妹及朋友免費出席這個研討會, 僅限英文. 請在 [此](#) 註冊. 如你需要大會提供照顧孩童服務, 請務必於 3/25 前在 [此](#) 提交孩童資料. 如需了解更多詳情, 請聯繫趙宏煉弟兄 [tony.chew@cbcgroups.org](mailto:tony.chew@cbcgroups.org) 或司徒喬



堯執事 [kevin.seto@cbcmgroups.org](mailto:kevin.seto@cbcmgroups.org).

11. 孩童奉獻禮: 母親節主日(5/14)在各堂舉行, 4/30 截止報名. 申請表格置於洛城交誼廳外報告欄旁, 或至教會網站下載 [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)->Resources>e-Forms. 請將填好的表格交兒童部執事或電郵 [children.dept@cbcm.org](mailto:children.dept@cbcm.org).
12. 教會書房好書推介: 有劉傳章牧師的「靜思心語」; 張德健長老-聖靈的果子: 愛的禮讚、樹下的尋思、後疫情時代的真自由. 詳情請看夾頁, 數量有限, 欲購從速!
13. 蒙福中心: 感謝神帶領呂宗榮博士成為「蒙福中心」的心理健康事工主任. 請看夾頁有關呂宗榮博士的簡介, 並為著他和他要建立的心理健康事工禱告.

## 洛城中文堂(國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時網上, 聯繫蔣淙昕牧師 [edward.jiang@cbcm.org](mailto:edward.jiang@cbcm.org).
3. 國語堂主日學: 「以西結書」, 「救贖的恩典」, 「路加福音」, 「會員班(轉會/洗禮)」, 「今日教會的挑戰」, 「主日福音班」, 「慕道班」: 上午 11 時半
4. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時(在 B01 課室及網上), 聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org).
5. 粵語堂主日學: 「神在你們當中行走-利未記」, 「慕道班」: 上午 11 時半
6. 粵語堂負責排桌椅: 三至五月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後幫忙排午餐桌椅.
7. 洛城國語堂將於 4/8 星期六下午 12 時-3 時在交誼廳舉辦復活節迎新及外展聚會, 歡迎自去年九月至今來到教會的新朋友們, 同時鼓勵弟兄姊妹們積極邀請慕道朋友參加. 更歡迎本教會弟兄姊妹同來與新朋友們及慕道朋友認識、交流, 並請帶一道拿手菜與大家分享, 新朋友免費. 意者請在 4/5 週三前聯繫鄒雅群執事 [yaqun.wu@cbcmgroups.org](mailto:yaqun.wu@cbcmgroups.org) 或 484-802-7829.
8. 粵語堂退修會: 5/27-5/29 日在彌賽亞大學舉行. 大會主題是「疫後同行燃希望」, 主題講員為傅華耀牧師, 另有專題講座由傅華耀牧師和李國良弟兄負責, 並設有孩童和少年活動. 鼓勵弟兄姊妹踴躍參加. 4/2 開始接受網上或主日現場報名, 4/23 後報名費會增加 \$30, 4/30 截止報名. 詳情請參第 13 夾頁. 退修會網址: <https://retreat.cbcm.org>, 詳情請與饒承宗執事聯絡 [laurence.jao@cbcmgroups.org](mailto:laurence.jao@cbcmgroups.org).

## 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上.
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時半, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.
3. 主日學: 「合神心意的婚姻」, 「聖經簡介」, 「慕道班」: 週日上午 10 時在交誼廳.
4. 兒童主日學: 週日 11 時半, 幼兒班 Room 101, 學前班 Room 224, 國小班 Room 225.
5. 少年主日學: 週日 11 時半, Room 226.
6. 兒童及少年 Awana: 每週五晚上 8-9 時半, 教會及 Zoom 聚會.
7. 蓋城堂 2023 年第一期幸福小組很快就要開始了(四-五月)! 為了激勵更多弟兄姊妹們有傳福音的熱誠和鼓勵更多弟兄姊妹參與幸福小組事工, 蓋城堂各細胞小組在下一期幸福小組活動期間, 將會統一採用幸福小組的形式聚會, 幸福小組結束後再恢復原來的聚會形式.
8. 中英聯合戶外主日敬拜: 4/9 週日上午 10:30, 地點: Ovid Hazen Wells Recreational Park, Picnic Shelter A, 12001 Skylark RD, Clarksburg, MD, 20871.

9. 復活節援助 BCM 烏克蘭事工的義賣/bake sale [登記表格](#) 出爐啦！請有感動的弟兄姊妹按表格登記食物名稱、內容、以及聯絡資訊。請儘量登記填寫詳細，以方便後續聯繫，鏈接與 [此](#)。義賣食品不限糕點甜品，適合當正餐的各式料理也歡迎，但請務必注意食品衛生和新鮮。謝謝您的參與！有任何疑問請聯繫劉明鏘執事 [minghua.liu@cbcmgroups.org](mailto:minghua.liu@cbcmgroups.org) 或夏頡仁弟兄 [jeremiah.hsia@cbcmgroups.org](mailto:jeremiah.hsia@cbcmgroups.org)。

## 2023 年 3 月 26 日 國語堂主日福音慕道班

感謝主，上週主日(03/19/2023) 福音組有 3 位(實體)慕道友，慕道組有 1 位慕道友。傳福音是教會增長的第一線，一個真正重生得救的基督徒，傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應。如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」(羅 10:15)。請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱，積極的邀請親友、鄰居、同事來參加主日實體或網上的福音外展。

### (1) 福音組 (11:25 AM-12:30 PM)

實體教室: B10, Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#)

『Dr. Dennis 「譚爸」與 Sally 「譚媽」』(講員: 吳樹華弟兄)

譚維義 (Dr. Dennis) 是一位來自美國的基督教傳教士與醫師，與妻子譚秀麗 (Sally) 一同在台東縣默默為台灣人服務了三十餘年，至 1994 年退休，夫婦被尊稱為「譚爸」與「譚媽」。譚維義能使用流利的國語、臺灣閩南語與阿美族語對話。譚醫師是台東基督教醫院(簡稱「東基」)的創院院長，台東人稱他為「台東天使」，他卻謙虛地說自己不是「天使」，而是「僕人」。他習慣蹲下來，彎著腰，以僕人的姿態照顧大家。是什麼原因與力量驅使「譚爸」與「譚媽」將一生奉獻給台灣？對我們的生命有何衝擊？請來聽福音！

### (2) 慕道組(實體教室: B06, 11:30 AM-12:30 PM)

「基要真理答疑」(教師: 任濤長老) - 歡迎對真理要進一步問答者參加

Meetings this week 本週聚會: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

### Tuesday 週二 3/28

- Rockville: "Pilgrim Mandarin Women's Bible Study", 9:30 AM, Zoom, contact [cynthia.su@cbcmgroups.org](mailto:cynthia.su@cbcmgroups.org)  
洛城堂: 「天路國語婦女查經」, 上午九時半, 網上聚會, 聯繫 [cynthia.su@cbcmgroups.org](mailto:cynthia.su@cbcmgroups.org)

### Wednesday 週三 3/29

- Rockville: "Kindness Mandarin Women's Bible Study" (Every Wednesday, 10 AM, Zoom)  
洛城堂: 「恩慈國語婦女查經」, 每週三, 上午十時, 網上聚會
- Gaithersburg: "Wednesday Mandarin Fellowship", 10 AM, Zoom  
蓋城堂: 「週三同行國語團契」, 上午十時, 網上聚會

### Thursday 週四 3/30

- Rockville: "Community Center Activity" 10 AM, online  
洛城堂: 「社區中心活動」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [hsiao.sun@cbcmgroups.org](mailto:hsiao.sun@cbcmgroups.org)  
講員: 華春明弟兄  
第二和第四週實體聚會若遇到氣候不佳, 按照蒙郡公立學校規定若延遲上課及停課, 一律改成網上聚會。

## Friday 週五 3/31

- Rockville: “Teens Group” – “Ice Skating”, 7:45 PM, at [Cabin John Ice Rink](#)  
洛城堂：少年團契-「溜冰活動」，晚上 7 時 45 分在 Cabin John Ice Rink
- Rockville: No “Awana”  
洛城堂：沒有「Awana」
- Gaithersburg: “Children’s and Teens Awana”, 8 PM, at church & online (follow MCPS calendar until 6/16)  
蓋城堂：「兒童及少年 Awana」，週五晚上八時在教會及網上聚會(依照蒙郡公立學校日曆至 6/16)
- Gaithersburg: “Hua-Sheng Fellowship”, 8 PM  
蓋城堂：「華盛團契」，晚上八時，聯繫 [vivian.chang@cbcmgroups.org](mailto:vivian.chang@cbcmgroups.org)

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. BOE: After a lengthy process of prayers and discussions, regrettably BOE and Joaline could not reach an agreement due to differences in expectations for the Children’s Ministry Director. Therefore, we have reached a decision not to continue with her application. Please pray for Joalin and continue to pray for our CMD need. If you have further questions, please contact Pastor Hugo or any other BOE members. Thank you for your patience and prayer.
2. Good Friday Service: Friday 4/7, 8 PM, R-Campus, Fellowship Hall (Childcare will be provided, for babies through 5th graders). Please prepare your heart to join.
3. The Easter Baptismal Service will be held on Sunday 4/9, 2 PM in the Fellowship Hall (for R-Campus). G-Campus baptism will be held at outdoor worship service at the Ovid Hazen Wells Recreational Park.
4. CBCM remembers the needy in our community and plans to have a Spring Food Drive for Manna Food Center from 3/12 - 4/9. Please see insert on page 19 for details.
5. Finance Department: FD coworkers are available from 11-11:30 AM today at the FD information desk in the Visitors’ Lounge (R-campus) to assist you with offering records and envelope requests.
6. March is Awana at CBCM’s “Giving Month”:  
Please support Mission Eurasia’s Summer of Hope Bible Camps for Ukrainian children in Poland. At the camp, each refugee child will experience God’s transforming love, enjoy nutritious food, engage in games and sports, and receive care from trained volunteer trauma counselors.  
**The Missions Dept. will match contributions received for this project.**  
Checks payable to: CBCM, memo: “Summer Camps for Ukrainian Children”. Deadline for giving: 3/31
7. Caring Dept: CD provides a monthly support of \$500 each to Shady Grove Pregnancy Center and Laurel Pregnancy Center effective 3/2023. Both are pro-life centers that provide compassionate support to women and men faced with difficult pregnancy decisions.
8. The youth are going ice skating this Friday, 3/31 @ 7:45 - 9:15 PM. Meet at the Cabin John Ice Rink (10610 Westlake Dr, Rockville). Cost for TG students: \$5 for ice admission; \$10 for ice admission & skate rentals. Guests’ costs are waived. If you want to join but not skate, come and hang out with us for free. Questions? Contact [tq.youth@cbcmgroups.org](mailto:tq.youth@cbcmgroups.org).
9. 2023 Egg Hunt - Save the date! Toddlers to 5th grade children welcome! Join us and pray for nice weather!
  - ◆ Rockville Campus: Saturday, 4/8, 1:30-3 PM, at the rear parking lot. Mister Softee Ice Cream will be available for purchase. For questions or to volunteer, please contact Children’s Dept. @ [children.dept@cbcm.org](mailto:children.dept@cbcm.org).
  - ◆ Gaithersburg Campus: Saturday, 4/8, 2-3:30 PM, Black Hill Regional Park Picnic Shelter B. RSVP [here](#) by 4/3 and find out the true meaning of Easter! Please contact Ming-hua Liu [minghua.liu@cbcmgroups.org](mailto:minghua.liu@cbcmgroups.org) and Fiona Lin [fiona.lin@cbcm.org](mailto:fiona.lin@cbcm.org) for more details. Co-sponsored by



CBCM and CCCG.

10. Marriage Seminar: The CBCM Marriage Mentoring Ministry and Fellowship Dept. invite all (married and unmarried) to attend a marriage seminar at CBCM (The Fellowship Hall) on Friday 3/31, 7 to 10 PM and Saturday 4/1, 9 AM to 1:30 PM. This seminar will focus on God's Design for Marriage so that married couples can be blessed by all that God intends for their sacred relationship. Learn God's ways to achieve a satisfying, fun, exciting and fulfilling marriage. This is a subject that should be of interest to singles, dating and married folks alike. There is no cost for attendance. In English only. Invite friends outside of CBCM also. Register [here](#). For more information, contact Tony Chew [tony.chew@cbcmgroups.org](mailto:tony.chew@cbcmgroups.org) or Deacon Kevin Seto [kevin.seto@cbcmgroups.org](mailto:kevin.seto@cbcmgroups.org). If you need childcare to attend, please provide information ([click here](#)) absolutely no later than Saturday 3/25.
11. The CBCM Marriage Mentoring Ministry Team invites you to join us at a FamilyLife "Weekend to Remember" marriage conference at the Hyatt Regency in Reston, VA on 4/28 – 4/30. Register under group name "CBCMMarriageMentoring" to receive \$100 off the full price per couple. Check out conference details and register [here](#). Also, CBCM has only a limited number of openings to subsidize 75% of the registration and 50% of lodging for CBCM regulars. Contact CBCM Marriage Mentoring Ministry leader Tony Chew [marriageministry@cbcmgroups.org](mailto:marriageministry@cbcmgroups.org) or Fellowship Dept. Deacon Kevin Seto [kevin.seto@cbcmgroups.org](mailto:kevin.seto@cbcmgroups.org) for details and status of the remaining openings.
12. We all know that evangelism is important - but how do we overcome all the obstacles that get in our way of living like it's important? How do we get beyond our awkwardness and fear? How do we start conversations and relationships, and then point them towards Jesus? Our goal of this practical evangelism training is to get past head knowledge and equip you with useful tools and practice in a relaxed, fun setting to grow in evangelism. The same content will be offered twice a week so you can pick one: Come join us for 8 weeks on Tuesdays, 7:30-8:45 PM, 4/4-5/23 OR Sundays, 9:45-11:00 AM, 4/9-5/28! Please email [debbie.hsu@cbcmgroups.org](mailto:debbie.hsu@cbcmgroups.org) to register and for any questions.
13. Child Dedication: Mother's Day (5/14), sign up ends on 4/30. Please complete a Child Dedication Form from our church website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)>Resources>e-Forms. Forms are also available on the wall outside Fellowship Hall at CBCM-R. Please submit form to CBCM-R/G @ [children.dept@cbcm.org](mailto:children.dept@cbcm.org)
14. Blessed Center: The Lord has led Dr. Jerry Lui to serve as the Mental Health Ministry Director of the Blessed Center. Please see insert for a brief introduction of Dr. Lui and pray for him as he leads and develops this ministry.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, "Membership Class", "Gospel-Centered Life at Work", "Gospel-Centered Parents".
2. Teens Sunday School Class (6<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> grade): 9:45 AM, "New Testament Survey".

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Sunday Worship: In-person attendance, 10-11:15 AM. Live streaming at [this link](#).
2. Adult Sunday School: The Book of Romans, 11:30 AM-12:30 PM in Room 210.
3. Teens Sunday School: 11:30 AM in Room 226.
4. Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, Pre-K in Room 224, Elementary school class in Room 225.
5. Children's and Teens AWANA: Fridays 8-9:30 PM, in-person at G-Campus and via Zoom.
6. We're excited to announce [the link](#) to sign up for our Easter Bake Sale (4/9) supporting BCM ministries in Ukraine. Please fill out the form, providing as much detail as needed for follow-up. Food items are

not only limited to baked goods and sweets, but also open to savory food and all kinds of cuisines suitable for lunch. Please be mindful of the hygiene and freshness of the food when preparing. Please contact deacon Minghua Liu [minghua.liu@cbcmgroups.org](mailto:minghua.liu@cbcmgroups.org) or brother Jeremiah Hsia [jeremiah.hsia@cbcmgroups.org](mailto:jeremiah.hsia@cbcmgroups.org) if you have any questions.

7. FGH Fellowship Lunch: 4/2, 12:30-2 PM in room 210, potluck style. Please contact Mee Lin Lee via WhatsApp for your dish selections, looking forward to a wonderful fellowship.
8. Easter outdoor Chinese/English combined worship: 4/9, 10:30 AM at Ovid Hazen Wells Recreational Park, Picnic Shelter A, 12001 Skylark RD, Clarksburg, MD, 20871.

### Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Youth Director, Dorothy Lau, is off today  
劉欣寧少年事工主任今天休假



## 書房書籍推介



### 靜思心語－劉傳章牧師

這是一本劉傳章牧師在2020年12月出版的著作，述說並分享基督徒人生須思考的面面觀。其文字字珠璣，立掃千言，詞微旨遠，鏗鏘有力。內容結集分類成下列五大基督徒人生的面對：

討神喜悅篇－敬拜讚美的祭壇，頌讚禱告的馨香。  
彼此相愛篇－主裏團契的人生，喜樂見證的表彰。  
效法基督篇－靈命成長的關鍵，與主同行的祕訣。  
恩賜服事篇－事奉人生的探索，合一順服的追尋。  
完成使命篇－神國社稷的責任，傳揚福音的旨意。

願讀者閱讀此書中的靜思心語時從中得蒙神光照，靈命進深，散發基督馨香之氣，有明智優雅的生命為主作光作鹽。

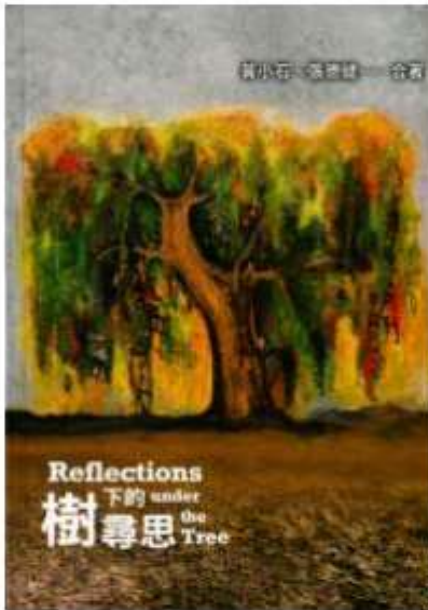


### 聖靈的果子：愛的禮讚

#### FRUIT OF THE HOLY SPIRIT

本書兩位作者黃小石博士與張德健博士，是卓有貢獻的物理學家與數學家，都是學富五車的知名學者，但更重要的乃是他們都已經親身經歷了神偉大的救恩及聖靈奇妙的作為。以致理解又體驗了聖靈果子的崇高與美好，並且不論是在教會中或社會上及家庭裡也都已經不斷地彰顯出來聖靈所結的果子，故他們所寫的內容不是懸空的教理，乃是生命的見證，是真知灼見，肺腑之言。在這世風日下，罪惡汜濫的世界中，凡期盼能出污泥而不染的人，都應當人手一冊，詳細閱讀。當然，更重要的是：明白如何能豐盛地得到這美好的「聖露果子」，就如作者在開頭所強調的——心存謙卑，回臨真神，信靠並跟隨主耶穌吧！



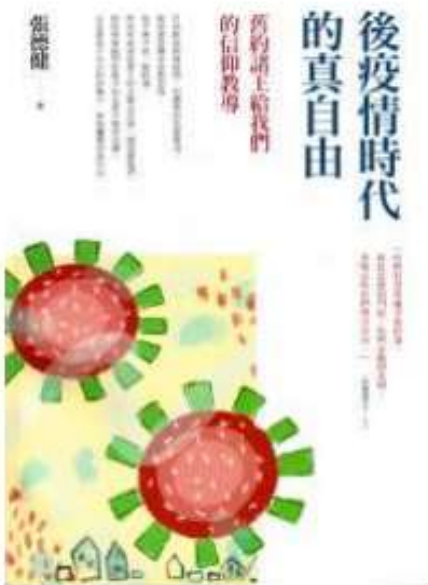


## 樹下的尋思

### REFLECTIONS UNDER THE TREE

本書兩位作者黃小石博士與張德健博士，是卓有貢獻的物理學家與數學家，也是蒙神恩典被聖靈啓迪的基督徒。他們兩人從世間的三類現象：理智、苦難、與道德良善，以三棵世界知名的樹——蘋果樹、菩提樹、分別善惡樹為題，帶領讀者作深刻的反省。

藉由本身深厚的科學專業，兩位作者闡明：要從科學獲得自然的知識，與要從信仰中認識神一樣，「信心」是關鍵的一步。他們在書中舉了很多物理與數學的例子，予以解釋，讓讀者一睹科學家的思維及論證的方式，見證信仰與科學其實並不互相排斥。相反的，若能以信心的角度看，科學與信仰實能相輔相成，共同見證神。



## 後疫情時代的真自由—張德健長老

從二〇一九年底開始，被定名為COVID-19的新冠肺炎疫情全球大流行，從國家元首到市井小民，從醫護人員到販夫走卒，不論性別、年齡、職業、貧富、國家強大與否，都無法免疫於這個小小的病毒之手。聯合國定調這是第二次世界大戰以來全球面臨最嚴峻的危機。

新冠肺炎疫情改變了人們原本習以為常的生活方式、人際互動、社交距離、國際局勢，我們不知道疫情何時才能真正趨緩？疫苗能否發揮預期效用，挽救人們的性命？但我們可以作什麼？想什麼？作者在靈修中，透過一系列聖經人物的成功與失敗，深入歸納分析，以古鑑今，帶領讀者看到，儘管人類總是犯罪而墮落，上帝卻一直沒有離棄祂所創造的天下萬民。「如果我們相信聖經說神必然會保護人，那我們就不能用肉眼來看新冠病毒的發生和疫情，因為所看到的都是咒詛，必須從屬靈的角度來看這瘟疫。」

作者從舊約聖經中的諸王，如約西亞、瑪拿西、約沙法、約阿施、烏西雅、希西家、大衛、亞撒、掃羅、亞哈及所羅門等，以及約書亞、亞干及無知的財主，思想他們的生命與信仰歷程，他們對神的敬畏與順服、不信與悖逆、驕傲與虛偽。盼望讀者看見神在歷史中的作為，而將自己擺上，讓我們的身家性命在這歷史的任務中有分，把握當前的危機，趁著白日，多作主工，不負神所託付的福音使命。



董溥強牧師將從 2023 年 4 月 1 日到 2023 年 7 月 31 日休安息年假(由於 COVID 而縮短)。他和師母雷綺梅姊妹將利用這段時間休息、旅行、做一些事工的研究、與家人共度時光以及整修房子。請為董牧師禱告,讓他能度過一個寧靜而滿有成效的安息假。他不在時請聯繫其他教牧同工。

Pastor John Tung will take the remainder of his sabbatical from April 1st, 2023 to July 31st, 2023 (It was cut short due to COVID). He and his wife Elizabeth will use the time to rest, travel, do some ministry research, spend time with family and work on house projects. Please be praying for Pastor John to have a restful and fruitful sabbatical. Please contact other pastoral staff members while he's away.



曾慶邦長老在連續服事了 22 年後,將於 2023 年 4 月至 2024 年 3 月休長老會的安息年假。他和妻子李凱蕾姊妹將在美國和中亞尋求屬靈更新、探索新事工。如果有需要的話,他們會繼續在英文堂服事幸福小組的外展和其他事工。曾長老計劃支援產管部的弟兄們完成翻新副堂和改造蓋城堂分堂的工程。主若願意,兩人都計劃在今年夏季和冬季與中亞的大學生一同服事。請為著他們有豐收和更新的時刻代禱。

Elder Paul Tseng will take a sabbatical from serving on the Board of Elders from April 2023 to March 2024, after 22 years of continuous service. He and his wife, Carol, will seek spiritual renewal, and explore new ministries, both in the U.S. and in Central Asia. They will continue to serve and assist our English Happiness Group outreach and in other ministries as needed. Elder Paul plans to support Physical Facilities co-workers in completing the Chapel renovation and revamping the Gaithersburg Campus building. If the Lord wills, both plan to serve with the university students in Central Asia this summer and next winter. Please be praying for them to have a fruitful and renewing time.





**5/27-29, 2023**

**大會講員：傅華耀牧師**

**Messiah University  
Mechanicsburg, PA**

四月二日開始接受報名

<https://retreat.cbcm.org>

**專題講員：**  
傅華耀牧師、李國良弟兄

**少年及兒童節目負責人：**  
Adam and Tiffany Tong  
(唐家駿&唐陳勵瑩夫婦)

**查詢/Info:**  
[cantonese.retreat@cbcmgroups.org](mailto:cantonese.retreat@cbcmgroups.org)



## Biography of Gerald T. Lui, Ph.D. (Jerry) Mental Health Ministry Director



Jerry is an ABC from Philadelphia. He spent his formative years in Hong Kong, attended the local schools (English section), and finished his high school education before returning to Philadelphia for college. Jerry became a Christian in 1984 while working in the aerospace industry as an electrical engineer in Los Angeles, and began a new identity formation, that he is still learning to do to this day, being like Jesus, who modeled how to be a son to the Father.

After becoming a Christian, Jerry found the security, strength, and honesty to ponder on a life vocation and began a journey of self-reflection about his giftings, interests, and natural inclinations. These questions led him to finish his doctorate in Clinical Psychology at Fuller Theological Seminary in 1999.

Two years into working at a community mental health clinic in Los Angeles, with a heart for missions, he and his wife, Eufemia, and their two-years-old daughter, Jermi, embarked on a one-year search for God's call into missions together.

The Lord graciously opened a door for them to journey to Hong Kong, where Jerry became the assistant professor of counseling

studies at the China Graduate School of Theology in 2002. Eufemia and Jerry later received a donation and opened a Christian counseling center in 2009 and operated the center until they returned to the US in March 2020 to care for Jerry's father-in-law in LA. They were engaged in providing counseling, prayer ministry, and training services.

After his father-in-law graduated into heaven in March 2021, they felt led by the Lord to purchase a property in Montgomery Village with their daughter, a middle school math teacher in North Bethesda. They took over a year to rest and renew their physical, emotional, and spiritual well-being sensing that the Lord has a next phase of ministry for them.

In February 2023, Jerry became the mental health ministry director for the Blessed Center (the community service center at CBCM) and would be glad to dialogue with you about your life journeys with God.



## 呂宗榮博士 (Jerry)

心理健康事工主任



Jerry 出生於費城。他在香港成長，就讀於當地學校（英語部）。完成了高中教育後回到費城上大學。Jerry 於 1984 年在洛杉磯擔任電機工程師時成為基督徒。直到今天他仍在學習怎樣去像耶穌一樣，活出天父兒子的生命。

成為基督徒後，Jerry 靠着神的恩典，誠實地思考人生的方向，並開始了對自己的恩賜、興趣和自然傾向自我反省的旅程，促使他於 1999 年在 Fuller 神學院完成了臨床心理學博士學位。

在洛杉磯的一家社區心理健康中心工作了兩年後，帶着宣教的心，他和他的妻子 Eufemia 以及他們兩歲的女兒 Jemi 一起用了一年時間，尋找神對他們宣教的呼召。

主恩慈地為他們打開了一扇前往香港的大門，Jerry 於 2002 年成為中國神學研究院輔導學的助理教授。Eufemia 和 Jerry 後來收到了一筆捐款，並於 2009 年開設了一家基督教輔導中心，提供輔導、禱告事工和培訓服務。他們於 2020 年 3 月返回美國照顧 Jerry 在洛杉磯的岳父。

他的岳父於 2021 年 3 月被接返天過後，他們感到神的帶領，與在 North Bethesda 當數學老師的女兒在 Montgomery Village 一起購買了房產。在那裏，他們花了一年多的時間來休息和更

新他們的身、心、靈。在此期間，他們感到主對他們還有下一階段事工的計劃和帶領。

Jerry 在 2023 年 2 月成為了 CBCM 所成立的「蒙福中心」的心理健康事工主任。Jerry 很樂意與你對話，去了解你與神同行的人生歷程。

REGISTER: [TINYURL.COM/BDHBF7S7](https://tinyurl.com/BDHBF7S7)

FOR SINGLES, DATING AND MARRIED



# Marriage Seminar

GOD'S DESIGN FOR MARRIAGE

**SPEAKERS: DEAN & LAURIE HUBBS**

FOUNDERS, MARRIAGE MENTORING UNITED

**COST: FREE**

**LOCATION:**

CHINESE BIBLE CHURCH OF MARYLAND  
4414 MUNCASTER MILL ROAD  
ROCKVILLE, MD 20853

**FRI. 3/31 7 PM -10 PM**

**SAT. 4/01 9AM-1:30 PM**

**SPONSORED BY**

CBCM MARRIAGE MENTORING MINISTRY

TONY CHEW ([TONY.CHEW@CBCMGROUPS.ORG](mailto:TONY.CHEW@CBCMGROUPS.ORG))

CBCM FELLOWSHIP DEPT.

KEVIN SETO ([KEVIN.SETO@CBCMGROUPS.ORG](mailto:KEVIN.SETO@CBCMGROUPS.ORG))





CBCM  
teens  
group

# *the Youth* are going *Ice Skating*

**FRIDAY, 3/31**

**@ 7:45 - 9:15 PM**

**MEET AT THE**  
**CABIN JOHN ICE RINK**  
10610 Westlake Dr.  
Rockville, MD 20852



## COSTS

**Ice Admission = \$5**

(BYO Skates)

**Ice Admission + Skate Rental = \$10**

*If you want to join but not skate,  
come and hang out with us for free. :)*

Questions? Contact [tg.youth@cbcmgroups.org](mailto:tg.youth@cbcmgroups.org).



# 2023 Easter Egg Hunt



4/8/2023  
2pm ~ 3:30pm

& MORE

Black hill Regional Park  
Picnic Shelter B



RSVP: URL <https://forms.gle/XKPgxSehr7GwW3z46>

Barcode to Register

RSVP your Toddler to 5th Grader for the Easter egg hunt  
by 4/3/2023 and find out the true meaning of Easter!



CBCM—G (馬利蘭中華聖經教會蓋城堂) & CCCG (基督教滬國鎮中國教會)

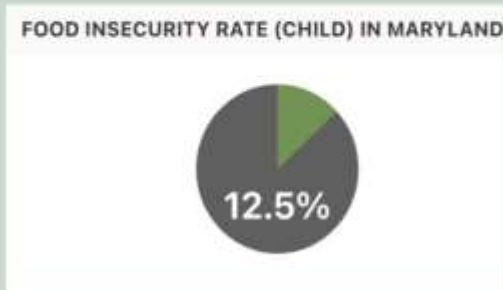


# CBCM Spring Food Drive March 12-April 9, 2023

CBCM remembers and cares for the needy in our community and is planning hosting a non-perishable food drive for the Manna Food Center. Please bring your donations to the Visitors' Lounge (along the wall closer to the Sanctuary).

教會顧念到我們社區有需要的人，特為 Manna Food Center 舉行春季糧食捐獻活動。請參考下圖所列出最需要的乾糧及盒裝/罐頭食品。將食物帶到洛城堂的會客廳，放在靠禮堂的牆壁。

## 2020 Child (<18 Years) Food Insecurity In MD





**manna**  
food center

fighting hunger and feeding hope in montgomery county

### MOST NEEDED FOODS LIST

	<p><b>GRAINS</b></p> <p>Instant oatmeal packets, original flavor Brown rice (16 oz) Whole grain pasta (16 oz)</p>	
	<p><b>PROTEIN</b></p> <p>Tuna, Salmon, or Chicken (in water) Dry or canned beans (low sodium) Natural nut butters</p>	
	<p><b>FRUITS AND VEGETABLES</b></p> <p>Canned vegetables (low-sodium) Canned fruit (in juice) Fruit cups</p>	
	<p><b>OTHER HEALTHY ITEMS</b></p> <p>Shelf-stable, individual milk boxes Cooking oil &amp; spices Infant formula &amp; baby foods</p>	



## 2023 CBCM AWANA GIVING MONTH

### *Summer of Hope Bible Camps for Ukraine children in Poland*

When war broke out in Ukraine in February 2022, the peaceful lives of millions of Ukrainian citizens were shattered and replaced with destruction, devastation, and death. Since then, some seven million Ukrainians have fled for refuge to neighboring countries and millions more have been internally displaced within Ukraine. About half of these Ukrainian refugees are children, who fled their homeland with just their mothers.

To help bring healing and hope to these traumatized Ukrainian refugee children and their mothers, Mission Eurasia, <https://missioneurasia.org/>, offers special summer Bible camps in Poland and other neighboring countries. At camp, each refugee child will experience God's transforming love, enjoy nutritional food, engage in fun games and sports, and experience the special care they need from trained volunteer trauma counselors so they can begin to heal from the horrors of the war.



Esther Parsons has been serving in missions since 1997. She served alongside her husband, Don, in church planting in Ukraine and helped develop children's and women's ministry. When they moved to Central Asia, the Parsons worked among Muslims, developing fellowships where believers worshipped Jesus in their own language and culture.

The Lord recently led Esther to join Mission Eurasia where she has the privilege of serving those who were forced to leave Ukraine during the war. She and her husband help run a center for refugees. Esther recently wrote a Bible curriculum for children who have suffered in war.

## WHAT IS GIVING MONTH?

### 奉獻月的由來？

In 2017, a child registered for Awana used their points to buy a Bible for their unbelieving father. This child's generosity inspired Timothy Hsu to establish "Giving Month" at CBCM-R. During the month of March, children have the opportunity to donate their Awana points to a missions project (instead of receiving items at the Awana Store).

Since 2018, Awana has supported several ministries. We are thankful for those who gave so children locally and globally have opportunities to hear the Gospel.

在 2017 年，一位參加 Awana 的孩童用了他在 Awana 得到的積分買了一本聖經贈予他未信主的父親，此舉動啟發了徐亮嶽弟兄（前 Awana 的同工）在洛城堂發起「奉獻月」這一行動，在每年的三月，參加 Awana 的小朋友可以奉獻他/她所得到的積分來支持宣教的事工（以代替用積分來換取禮物）。

自 2018 年，Awana 已支持多項事工。我們為慷慨奉獻的眾人感謝神，使在美國境內與國外的兒童有機會得聽福音。

## HOW CAN YOU HELP? 你可以如何參與？

We kindly ask the adults to support the fundraising efforts of the children. This year, "Giving Month" will support Summer Camps for Ukrainian Children in Poland. With the devastation of war, many children suffer from trauma and hopelessness. Summer Camps offers children a safe place to experience the love of God and to learn about God's Truth. **The Missions Dept. will match contributions received for this project for "Giving Month."** Checks payable to: CBCM, memo: "Summer Camps for Ukraine Children". We appreciate your generous contributions during the month of March so many Ukraine children will be able to attend camps.

我們誠意邀請眾弟兄姊妹與我們 Awana 的小朋友支持這一事工。今年「奉獻月」將會支持逃難到波蘭的烏克蘭兒童可以參加暑期營會。宣道部也將捐獻奉獻月所收到的奉獻的相同金額給此事工。支票抬頭請寫 CBCM，並註明 "Summer Camps for Ukraine Children"。

**Checks payable to:  
CBCM, memo:  
"Summer Camps  
for Ukraine Children"  
Deadline for giving:  
March 31, 2023**



# HELPING OTHERS Believe in Jesus

The same content will be offered twice  
so you can pick one:

Tuesdays, 7:30-8:45 pm, 4/4-5/23

OR

Sundays, 9:45-11:00 am, 4/9-5/28

@CBCM Rockville

## Practical Evangelism Training

- overcome obstacles
- get beyond fear and awkwardness
- start conversations and relationships
- point towards Jesus

email [Debbie.hsu@cbcmgroups.org](mailto:Debbie.hsu@cbcmgroups.org)  
to register and for any questions

## Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

David & Lila Chang – OMF 張君旭夫婦-海外基督使團

Ministry: Campus ministry at Walailak University(WU) in South Thailand

事工：泰南瓦萊拉克大學學生事工

- ◆ Praise God for the opportunity to host a missions team from our home church (NCFC) this 1/13 -21. The team was able to spend time with our family, be involved with various English camps and workshops at WU, and serve in a school outreach in Phrom Khiri. Pray for our effort to start a regular English Corner for WU Thai students, and for Steve & Angel (OMF missionaries in Phrom Khiri) to follow-up with families after the school outreach.
- ◆ Praise God for our weekly international fellowship group, which meets at our home every Thursday. We are going through the Book of Ecclesiastes. Pray that each member may be salt and light to those that God brings into our lives.
- ◆ Praise God for the opportunities for Caleb and Caden to study at Grace International School in Chiang Mai. Pray for all our boys to persevere in their studies, and continue to grow in the Lord.
- ◆ 感謝神,讓我們有機會在 1/13-21 日接待了來自我們母會的短宣隊. 這個團隊與我們家人有一段共處的時光,又參與了瓦大的各種英語訓練營和研討會,並在非希力的學校推動了外展. 我們想要為瓦大的泰國學生開辦一個英語班,好讓當地的宣教士可以繼續在學校作外展並跟進家庭,請為這些事工禱告.
- ◆ 讚美神,每週四在我們家有一個國際團契小組的聚會,我們正在讀傳道書. 求主讓每一位成員都成為我們周圍人的鹽和光.
- ◆ 為 Caleb 和 Caden 有機會在清邁恩典國際學校學習讚美神. 請為我們所有的孩子們禱告,使他們在學業有堅忍追求的心志,並且繼續在主裡成長.

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

The totalitarian government of North Korea controls every aspect of its citizens' lives, and religious believers are all considered hostile to the state. Actions as simple as attending worship, owning a Bible, or teaching your own children about Jesus can result in whole families being imprisoned and subjected to horrendous torture and abuse. Call for the Lord to do a mighty work in this dark land.

朝鮮的極權政府控制著其公民生活的方方面面. 有宗教信仰的人都被認為對國家懷有敵意. 像參加禮拜、擁有聖經或教自己的孩子認識耶穌這樣簡單的行為都可能會導致整個家庭被監禁,並遭受可怕的酷刑和虐待. 請呼求主在這片黑暗的土地上賜下大能的作為.

## 主日學班 SUNDAY SCHOOL CLASSES

<b>洛城堂 Rockville</b>	<b>粵語 國語 11:30am</b>	粵(一): 神在你們當中行走—利未記 (B11/13)	國(三): 救贖的恩典 (B09)	
		粵(二): 慕道班 (B14)	國(四): 今日教會的挑戰 (B03/05)	
		國(一): 以西結書 (B07)	國(五): 會員班 (受洗/轉會) (B08)	
		國(二): 路加福音(B15)	國(六): 主日慕道班 (B06)	
	<b>English 9:45am</b>	Gospel-Centered Life at Work (B11/13)	<b>Youth 9:45am</b>	New Testament Survey – Middle Schoolers (B10)
		Gospel-Centered Parents (B09)		New Testament Survey – High Schoolers (9 <sup>th</sup> & 10 <sup>th</sup> Grade) (B07)
		Membership Class (Baptism/Transfer) (B16)		New Testament Survey – High Schoolers (11 <sup>th</sup> & 12 <sup>th</sup> Grade) (B08)
	<b>蓋城堂 Gaithersburg</b>	<b>國語 10:00am</b>	1) 合神心意的婚姻(交誼廳) 2) 聖經簡介 (R226) 3) 慕道班 (R225)	
<b>English/ Youth 11:30am</b>		1) The Book of Romans (R210) - Adult 2) The Book of Proverbs (R226) - Youth		

## 上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
335	149	284	-	41	76 (M) 28 (E)	-

## 上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

146	74	53 (Eng.)	28 (Youth)	70	28 (M) 13 (E)	4 (Y) 20 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

**Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng**  
**Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng**  
**English Pastor: Rev. Steve Eatmon**  
**English Pastor: Rev. John Tung**  
**Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang**  
**Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh**  
**Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee**  
**Youth Director: Dorothy Lau**  
**Pastoral Intern: Felix Chiu**

**主任牧師: 程德鵬牧師**  
**粵語牧師: 鄭會淦牧師**  
**英語牧師: 伊明恩牧師**  
**英語牧師: 董溥強牧師**  
**國語牧師: 蔣淙昕牧師**  
**國語牧師: 蒲介珉牧師**  
**全球外展與婦女事工: 李貝文傳道**  
**少年事工: 劉欣寧主任**  
**實習傳道: 丘沛毅傳道**